

Ministerstvo financí

odbor Rozvoj ICT

PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

Na Příkopě 988/31

110 00 Praha 1

IČ: 26473194

DIČ: CZ 26473194

V Praze dne 26.6.2019

Č.obj.: 19/059/00040

Objednávka překladu textu z českého do anglického jazyka

Na základě předběžné rezervace objednááme překlad textu z českého do anglického jazyka, s korekturou.

Požadovaný překlad potřebujeme nejpozději do 26.7.2019 do 14-ti hod. na e-mail: xxxxxx

Jedná se o překlad materiálu: Zpráva o vývoji finančního trhu v roce 2018.

Materiál slouží k prezentaci českého finančního trhu a práce MF v souvislosti s ním (např.

Zpráva je využívána pro potřeby jednání se zahraničními partnery a zveřejněna na internetových stránkách MF).

Příložený soubor ZVFT_2018_EN_na_překlad obsahuje **šedý text určený k překladu včetně poznámek pod čarou** (šablona, ve které jsou přeloženy nadpisy, grafy a tabulky a některé každoročně opakující se části). Je nutné, aby se překladatel držel terminologie, která je používána v anglických částech. Pokud by překladatelé s přeloženým textem, textem v tabulkách a grafech nesouhlasili, je možná změna, ale prosíme nejdříve o konzultaci.

Jako pomůcku k překladu lze využít loňský dokument „Zpráva o vývoji FT v roce 2017“ v anglické a české verzi, který zasíláme v příloze. V příloze zasíláme i kompletní český text Zprávy o vývoje FT v roce 2018. Požadujeme překladatele, který zná odborné termíny z oblasti finančních trhů, makroekonomiky a legislativy.

Počet stran k překladu: cca 132 NS

Objednávku zasíláme na základě Smlouvy o dodávce externích překladů číslo MF 18/070/0022.

Kontaktní osoby: xxxx

Na fakturu, prosím, uveďte číslo objednávky (Č.obj. uvedené v záhlaví), číslo Smlouvy MF 18/070/0022, počet normostran a sazbu za normostranu

Fakturujte, prosím, na adresu:

Ministerstvo financí, odbor Provoz ICT, oddělení Informační podpora a knihovna,

Letenská 15, 118 10 Praha 1 (IČO 00006947, DIČ CZ00006947)

Předem děkujeme.

Viktor Janáček
ředitel odboru Provoz ICT